

Madrid, 13 de octubre de 1954

Sr. Don Ramón Otero Pedrayo
ORENSE.-

Mi querido don Ramón,

De vuelta a Madrid, después de haber andado viajando por el Caribe y escribiendo por tierras de Mallorca, me ocupo de mi viejo proyecto de la edición gallega del "Pasqual Duarte", que usted tan amablemente me prologa. Le envío su original manuscrito y una copia mecanografiada del mismo, con el ruego de que usted se sirva autorizarla antes de que la envíe a la imprenta. En esto procuro ser muy cuidadoso, con lo que creo que todos -el lector, el primero- salimos ganando. ¿Querrá usted corregir esas pruebas de máquina? Cuando me las devuelva, ¿querrá hacerme llegar también su manuscrito, ya que me agradaría conservarlo?

Una duda me asalta en la lectura de sus magníficas páginas. Y es la siguiente: cuando usted dice "hoy devolvo con amor e respeto por o mesmo novelista a nosa lingua gallega" (palabras finales del prólogo), ¿alude a que vuelvo a la tierra ofreciéndole mis páginas como editor o como traductor? En este segundo caso habría que prescindir de ellas, ya que no soy el autor de la versión gallega. ¿Tendrá la amabilidad de aclararme este punto?

Por América he podido constatar que se espera el libro con interés por las mismas personas que ven en usted un guía del pensamiento gallego. Lo que, como podrá imaginarse, me llena de ilusión.

En espera de sus noticias, le envía un afectuoso saludo su lector y agradecido amigo,